IT

USB Interface USB100 KNX

Indicazioni di sicurezza

Il montaggio e il collegamento di dispositivi elettrici devono essere eseguiti da elettrotecnici.

Pericolo di scossa elettrica. Per l'installazione e la posa dei cavi attenersi alle disposizioni e normative in vigore per il circuito SELV.

Possibilità di gravi infortuni, incendi e danni a oggetti. Leggere e rispettare tutte le istruzioni.

Queste istruzioni costituiscono parte integrante del prodotto e devono essere conservate dal cliente finale.

Ulteriori informazioni su questo apparecchio sono disponibili nelle istruzioni per l'uso sul nostro sito web.

Funzione

Informazione di sistema

Questo apparecchio è un prodotto del sistema KNX ed è conforme alle direttive KNX. Per la comprensione si presuppongono conoscenze tecniche dettagliate ottenute con corsi di formazione sullo standard KNX.

Il funzionamento dell'apparecchio è comandato da software. Le informazioni dettagliate sulle versioni software e le relative funzioni nonché sul software stesso si possono evincere dalla banca dati del costruttore dedicata al prodotto. La progettazione, l'installazione e la messa in servizio dell'apparecchio sono effettuate con l'ausilio di un software certificato KNX. La banca dati del prodotto e le descrizioni tecniche aggiornate sono sempre disponibili sulla nostra homepage.

Uso conforme

- Accoppiamento di PC a impianti KNX
- Indirizzamento, programmazione e diagnostica di apparecchi KNX
- Compatibili con prodotti Data-Secure KNX
- Supporto Long Frame per ETS5
- Installazione su guida in distributore compatto a norma DIN EN 60715

Caratteristiche del prodotto

- Connessione con morsetto di collegamento
- Separazione galvanica di KNX e USB
- Funzionamento temporaneo in stato non montato ammesso
- Firmware aggiornabile nell'interfaccia dati USB tramite banca dati prodotto ETS
- Alimentazione esclusivamente tramite il collegamento USB

Non è possibile trovare l'apparecchio tramite il bus senza un PC o un USB hub collegato.

Informazioni per elettrotecnici

PERICOLO!

Scossa elettrica in caso di contatto con componenti sotto tensione.

La scossa elettrica può provocare il decesso.

Coprire i componenti sotto tensione ubicati nelle vicinanze del montaggio.

Montaggio e collegamento dell'apparecchio REG

(1) Collegamento KNX
(2) Presa USB
(3) Cursore

La guida scorrevole fissa il cavo di collegamento USB e garantisce che l'altezza di montaggio necessaria venga rispettata nel distributore.

- Montare l'apparecchio su guida con i morsetti di collegamento verso il basso.
- Collegare il cavo bus (1) con l'apposito morsetto.

Collegare in modo permanente il cavo di collegamento USB opzionale:

NO

USB Interface USB100 KNX

Sikkerhetsinformasjon

Montering og tilkobling av elektriske apparater må kun gjennomføres av elektrikere.

Fare for elektrisk støt. Ved installasjon og legging av ledninger må forskriftene og normene som gjelder for SELV-strømkretser følges.

Fare for alvorlige personskader, brann og materielle skader. Les driftshåndboken, og følg den.

Denne anvisningen er en del av produktet og skal være hos sluttkunden.

Ytterligere informasjon om dette apparatet finner du i bruksanvisningen på nettstedet vårt.

Funksjon

Systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt i KNX-systemet og overholder KNX-retningslinjene. Man forutsetter at brukeren har detaljerte fagkunnskaper for forståelse av apparatets funksjon etter deltakelse på KNX-kurs.

Apparatets funksjon er programvareavhengig. Detaljerte informasjoner angående programvareversjoner og respektivt funksjonsomfang og programvaren selv finner du i produsentens produktdatabase. Planlegging, installasjon og idriftsetting av apparatet skjer ved hjelp av KNX-sertifisert programvare. Du finner til enhver tid aktuelle utgaver av produktdatasen og tekniske beskrivelser på hjemmesiden vår.

Forskriftsmessig bruk

- Tilkobling av PC til KNX-anlegg
- Adressering, programmering og diagnostisering av KNX-apparater
- Kompatibel m KNX Data Secure-produkter
- Lang ramme-avstivelse for ETS5
- Montering i strømfordeler i DIN-skinne iht. DIN EN 60715

Produktegenskaper

- Tilkoblet med tilkoblingsklemme
- Galvanisk isolasjon av KNX og USB
- Midlertidig drift tillatt i umontert tilstand
- Oppdaterbar maskinvare i USB datagrensesnittet gjennom ETS produktdatabase
- Tilførsel utelukkende gjennom USB-koblingen

Uten tilkoblet PC eller USB-hub er det ikke mulig å finne enheten gjennom bussen

Informasjon for autoriserte elektrikere

FARE!

Berøring av spenningsførende deler gir elektrisk støt.

Elektrisk støt kan medføre død.

Dekk til spenningsførende deler i monteringsområdet.

REG-enhet montert og koblet til

(1) KNX-tilkobling
(2) USB-kontakt
(3) Glider

Glideren fester USB-tilkoblingskabelen og sørger for at den nødvendige monteringshøyden i fordeleren blir opprettholdt.

- Monter apparatet på DIN-skinnen med tilkoblingsklemmene montert nedover.
- Koble til bussledning med tilkoblingsklemme (1)

Koble til valgfri USB-tilkoblingskabel permanent:

- Åpne glideren (3) ved å trekke slutten av bøylen fremover. Trekk ut glideren.
- Stikk USB-tilkoblingskabelen i kontakten (2).
- Sett inn glideren (3) igjen til den smekker tydelig på plass.

FR

USB Interface USB100 KNX

Consignes de sécurité

Le montage et le raccordement d'appareils électriques doivent être réservés à des électriciens spécialisés.

Risque d'électrocution. Respecter les prescriptions et les normes en vigueur pour les circuits électriques TBTS lors de l'installation et de la pose des câbles.

Risques de blessures, d'incendie ou de dégâts matériels. Lire en intégralité la notice et la respecter.

La présente notice fait partie intégrante du produit et doit être conservée chez l'utilisateur final.

Pour de plus amples informations sur cet appareil, consulter le mode d'emploi disponible sur notre site internet.

Fonction

Informations sur le système

Cet appareil est un produit du système KNX et correspond aux directives KNX. Il est nécessaire de disposer de connaissances détaillées en suivant les formations KNX.

Le fonctionnement de l'appareil dépend du logiciel. Pour des informations détaillées sur les versions de logiciel et le fonctionnement ainsi que le logiciel lui-même, consultez la base de données du fabricant. La programmation, l'installation et la mise en service de l'appareillage s'effectuent à l'aide d'un logiciel homologué KNX. La base de données des produits ainsi que des descriptions techniques sont disponibles à tout moment sur notre site Internet.

Usage conforme

- Couplage du PC à des installations KNX
- Adressage, programmation et diagnostic d'appareils KNX
- Compatible avec les produits Data-Secure KNX
- Prise en charge Long Frame pour ETS5
- Montage dans de petits distributeurs sur profilé chapeau conformément à la norme DIN EN 60715

Caractéristiques du produit

- Raccordement avec borne de raccordement
- Séparation galvanique entre KNX et USB
- Fonctionnement temporaire à l'état démonté autorisé
- Logiciel propriétaire dans l'interface de données USB pouvant être mis à jour via la base de données produit ETS
- Alimentation exclusivement via le port USB

Sans PC ou hub USB raccordé, l'appareil ne peut pas être trouvé via le bus.

Informations destinées aux électriciens spécialisés

DANGER!

Risque de choc électrique au contact des pièces conductrices.

Un choc électrique peut entraîner la mort.

Les pièces avoisinantes sous tension doivent être recouvertes.

Raccorder et monter l'appareil REG

(1) Raccordement KNX
(2) Prise USB femelle
(3) Système de blocage

Le système de blocage fixe le câble de raccordement USB et garantit que la hauteur de montage nécessaire dans le distributeur est respectée.

- Monter l'appareil sur le profilé chapeau avec les bornes de raccordement orientées vers le bas.
- Raccorder le câble bus avec la borne de raccordement (1).

Raccorder de manière permanente le câble de raccordement USB en option :

- Débloquer le système de blocage (3) en le tirant vers l'avant à l'extrémité de la boucle. Extraire le système de blocage.
- Insérer le câble de raccordement USB dans la prise femelle (2).
- Remettre le système de blocage (3) en place jusqu'à ce qu'il s'encliquète.

NL

USB Interface USB100 KNX

Veiligheidsinstructies

De montage en aansluiting van elektrische apparaten mag alleen worden uitgevoerd door een elektrotechnicus.

Gevaar door elektrische schokken. Bij de installatie en het leggen van de kabels de voor SELV-circuits geldende voorschriften en normen aanhouden.

Ernstig letsel, brand of materiële schade mogelijk. Handleiding volledig doorlezen en aanhouden.

Deze handleiding is onderdeel van het product en moet door de eindklant worden bewaard.

Nadere informatie over dit apparaat vindt u in de bedieningshandleiding op onze website.

Functie

Systeeminformatie

Dit apparaat is een product van het KNX-systeem en voldoet aan de KNX-richtlijnen. Voorwaarde voor een goed begrip is gedetailleerde vakkennis opgedaan via KNX-opleidingen.

De functie van het apparaat is softwareafhankelijk. Gedetailleerde informatie over softwareversies en de bijbehorende functionaliteit en de software zelf vindt u in de productdatabase van de leverancier. Ontwerp, installatie en inbedrijfname van het apparaat vinden plaats met behulp van KNX-gecertificeerde software. De productdatabase alsmede de technische beschrijvingen vindt u altijd in de meest actuele versie op onze internetpagina.

Beoogd gebruik

- Koppeling van pc aan KNX-installaties
- Adressering, programmering en diagnose van KNX-apparaten
- Compatibel met KNX Data-Secure-producten
- Long Frame ondersteuning voor ETS5
- Montage op DIN-rail conform EN 60715 in kleine verdeelkast.

Producteigenschappen

- Aansluiting met aansluitklem
- Galvanische scheiding tussen KNX en USB
- Tijdelijk gebruik in niet-gemonteerde toestand toegestaan
- Firmware in de USB-data-interface kan via ETS-productdatabase worden geactualiseerd
- Voeding uitsluitend via de USB-aansluiting

Zonder aangesloten pc of USB hub kan het apparaat niet via de bus worden gevonden.

Informatie voor elektrotechnici

GEVAAR!

Elektrische schok bij aanraken van onderdelen die onder spanning staan.

Elektrische schokken kunnen dodelijk letsel tot gevolg hebben.

Spanningvoerende delen in de nabijheid van de inbouwlocatie afdekken.

REG-apparaat monteren en aansluiten

(1) KNX-aansluiting
(2) USB-bus
(3) Schuif

De schuif fixeert de USB-aansluitkabel en waarborgt dat de vereiste inbouwhoogte in de verdeler wordt aangehouden.

- Apparaat op DIN-rail met de aansluitklemmen naar onderen monteren.
- Buskabel met aansluitklem (1) aansluiten.

Optioneel USB-aansluitkabel permanent aansluiten:

- Schuif (3) ontgrendelen door het beugeluiteinde naar voren te trekken. Schuif eruittrekken.
- USB-aansluitkabel in de bus (2) steken.
- De schuif (3) weer plaatsen totdat deze merkbaar vastklikt.

GB

USB Interface USB100 KNX

Safety instructions

Electrical devices may be mounted and connected only by electrically skilled persons.

Danger of electric shock. During installation and cable routing, comply with the regulations and standards which apply for SELV circuits.

Serious injuries, fire or property damage are possible. Please read and follow the manual fully.

These instructions are an integral part of the product, and must remain with the end customer.

Further information about this device can be found in the operation manual on our website.

Function

System information

This device is a product of the KNX system and complies with the KNX directives. Detailed technical knowledge obtained in KNX training courses is a prerequisite to proper understanding.

The function of this device depends upon the software. Detailed information on loadable software and attainable functionality as well as the software itself can be obtained from the manufacturer´s product database. Planning, installation and commissioning of the device are carried out with the aid of KNX-certified software. The latest versions of product database and the technical descriptions are available on our website.

Intended use

- Connecting PCs to KNX systems
- Addressing, programming and diagnostics of KNX devices
- Compatible with KNX Data-Secure products
- Support of long frames for ETS5
- Installation in small distributors on DIN rail according to EN 60715

Product characteristics

- Connection with device connection terminal
- Electrical separation of KNX and USB
- Temporary operation in unmounted condition permissible
- The firmware in the USB data interface can be updated via the ETS product database
- Power supply exclusively via the USB port

Without a PC or USB hub connected, the device cannot be found via the bus.

Information for electrically skilled persons

DANGER!

Electric shock when live parts are touched.

Electric shocks can be fatal.

Cover up live parts in the installation environment.

Mounting and connecting the RMD device

(1) KNX connection
(2) USB socket
(3) Slide

The slide fixes the USB connection cable in place and ensures that the required installation height in the distributor is maintained.

- Mount device on DIN rail with the terminals facing downwards.facing downwards.
- Connect bus line with device connection terminal (1).

Optionally connect the USB connection cable permanently:

- Unlock the slide (3) by pulling the end of the bow forwards. Pull out slide.
- Insert the USB connection cable into the socket (2).
- Re-insert slide (3) until it engages noticeably.

DE

USB Interface USB100 KNX

Sicherheitshinweise

Montage und Anschluss elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Gefahr durch elektrischen Schlag. Bei Installation und Leitungsverlegung die für SELV-Stromkreise geltenden Vorschriften und Normen einhalten.

Schwere Verletzungen, Brand oder Sachschäden möglich. Anleitung vollständig lesen und beachten.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

Weitere Informationen zu diesem Gerät finden Sie in der Bedienungsanleitung auf unserer Internetseite.

Funktion

Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des KNX Systems und entspricht den KNX Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch KNX Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt.

Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Detaillierte Informationen über Softwareversionen und jeweiligen Funktionsumfang sowie die Software selbst sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen. Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer KNX zertifizierten Software. Die Produktdatenbank sowie die technischen Beschreibungen finden Sie stets aktuell auf unserer Internetseite.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Ankopplung von PC an KNX Anlagen
- Adressierung, Programmierung und Diagnose von KNX Geräten
- Kompatibel zu KNX Data-Secure-Produkten
- Long Frame Unterstützung für ETS5
- Einbau in Kleinverteiler auf Hutschiene nach DIN EN 60715

Produkteigenschaften

- Anschluss mit Anschlussklemme
- Galvanische Trennung von KNX und USB
- Temporärer Betrieb im unmontierten Zustand zulässig
- Firmware in der USB-Datenschnittstelle über ETS-Produktdatenbank aktualisierbar
- Versorgung ausschließlich über den USB-Anschluss

Ohne angeschlossenen PC oder USB-Hub kann das Gerät über den Bus nicht gefunden werden.

Informationen für Elektrofachkräfte

GEFAHR!

Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile.

Elektrischer Schlag kann zum Tod führen.

Spannungsführende Teile in der Einbauumgebung abdecken.

REG-Gerät montieren und anschließen

(1) KNX Anschluss
(2) USB-Buchse
(3) Schieber

Der Schieber fixiert das USB-Anschlusskabel und stellt sicher, dass die erforderliche Einbauhöhe im Verteiler eingehalten wird.

- Gerät auf Hutschiene mit den Anschlussklemmen nach unten montieren.
- Busleitung mit Anschlussklemme (1) anschließen.

Optional USB-Anschlusskabel permanent anschließen:

- Schieber (3) entriegeln durch Zug am Bügelende nach vorne. Schieber herausziehen.
- USB-Anschlusskabel in die Buchse (2) stecken.

steinel

KNX

USB Interface USB100 KNX
Art.-Nr. 085674

Bedienungsanleitung

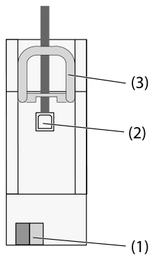
DE GB NL FR NO IT

steinel

STEINEL GmbH
Dieselstraße 80-84
33442 Herzebrock-Clarholz
Telefon +49 5245 448 0
www.steinel.de
info@steinel.de

82400206
23.08.2023

1



DE

- Schieber (3) wiedereinsetzen, bis er merkbar einrastet.

Physikalische Adresse programmieren

Die USB-Datenschnittstellen werden ausschließlich lokal über einen angeschlossenen PC mit der physikalischen Adresse programmiert und verfügen daher nicht über eine Programmiertaste und Programmier-LED. Die physikalische Adresse muss mit der KNX Linie, an die sie angeschlossen ist, übereinstimmen.

- PC mit dem Gerät verbinden.
- Physikalische Adresse programmieren.
- Gerät mit physikalischer Adresse beschriften.

Technische Daten

KNX

Nennspannung KNX	DC 21 ... 32 V SELV
KNX Medium	TP256
Schutzklasse	II
Umgebungstemperatur	-5 ... +45 °C
Lager-/ Transporttemperatur	-25 ... +70 °C

USB

USB-Buchse	Typ B
USB-Version	2.0
Leitungslänge	max. 5 m

Einbaubreite	36 mm / 2 TE

GB

Programming the physical address

The USB data interfaces are exclusively programmed locally with the physical address via a connected PC and therefore do not have a programming button or programming LED. The physical address must match the KNX line to which it is connected.

- Connect PC with the device.
- Programming the physical address.
- Write the physical address on the device label.

Technical data

KNX

Nennspannung KNX	DC 21 ... 32 V SELV
KNX medium	TP256
Protection class	II
Umgebungstemperatur	-5 ... +45 °C
Storage/transport temperature	-25 ... +70°C

USB

USB socket	Type B
USB-Version	2.0
Cable length	Max. 5 m

Installation width	36 mm / 2 HP

NL

Fysiek adres programmeren

De USB-data-interfaces worden uitsluitend lokaal via een aangesloten pc met het fysieke adres geprogrammeerd en beschikken daarom niet over een programmeerknop en programmeer-LED. Het fysieke adres moet overeenstemmen met de KNX-lijn waarop deze is aangesloten.

- Pc met het apparaat verbinden.
- Fysiek adres programmeren.
- Fysiek adres op het apparaat aanbrengen.

Technische gegevens

KNX

Nominale spanning KNX	DC 21 ... 32 V SELV
KNX medium	TP256
Beschermingsklasse	II
Omgevingstemperatuur	-5 ... +45 °C
Opslag-/transporttemperatuur	-25 ... +70 °C

USB

USB-bus	Type B
USB-versie	2.0
Kabellengte	max. 5 m

Inbouwbreedte	36 mm / 2 TE

FR

Programmer l'adresse physique

Les interfaces de données USB sont programmées exclusivement localement via un PC raccordé avec l'adresse physique et ne disposent donc pas d'une bouton de programmation et de LED de programmation. L'adresse physique doit correspondre à la ligne KNX à laquelle elle est raccordée.

- Raccorder le PC à l'appareil.
- Programmer l'adresse physique.
- Inscrire l'adresse physique sur l'appareil.

Caractéristiques techniques

KNX

Tension nominale KNX	DC 21 ... 32 V TBTS
Dispositif KNX	TP256
Classe de protection	II
Température ambiante	-5 ... +45 °C
Température de stockage/ transport	-25 ... +70 °C

USB

Prise USB femelle	Type B
Version USB	2.0
Longueur de câble	max. 5 m

Largeur d'intégration	36 mm / 2 modules

NO

Programmer fysisk adresse

USB-grensesnittene programmeres bare lokalt via en tilkoblet PC med den fysiske adressen og har ingen programmeringstast og programmering-LED. Den fysiske adressen må samsvare med KNX-linjen som den er koblet til.

- Koble PC til apparatet
- Programmer fysisk adresse.
- Merk apparatet med fysikalsk adresse.

Tekniske data

KNX

Nominell spenning KNX	DC 21 ... 32 V SELV
KNX-medium	TP256
Beskyttelsesklasse	II
Omgivelsestemperatur	-5 ... +45 °C
Lagrings-/transporttemperatur	-25 ... +70 °C

USB

USB-kontakt	Type B
USB-versjon	2.0
Ledningslengde	maks. 5 m

Monteringsbredde	36 mm / 2 TE

IT

- Sbloccare il cursore (3) spingendo in avanti l'estremità della staffa. Estrarre il cursore.
- Inserire il cavo di collegamento USB nella presa (2).
- Inserire di nuovo la guida scorrevole (3) fino a quando non si innesta in modo percettibile.

Programmare l'indirizzo fisico

Le interfacce dati USB vengono programmate esclusivamente in locale tramite un PC collegato con l'indirizzo fisico e non dispongono pertanto di un tasto di programmazione e LED di programmazione. L'indirizzo fisico deve corrispondere con la linea KNX a cui è collegato.

- Collegare il PC con l'apparecchio.
- Programmare l'indirizzo fisico.
- Applicare sull'apparecchio una dicitura con l'indirizzo fisico.

Dati tecnici

KNX

Tensione nominale KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Mezzo KNX	TP256
Classe di protezione	II
Temperatura ambiente	-5 ... +45 °C
Temperatura di stoccaggio / di trasporto	-25 ... +70 °C

USB

Presa USB	Tipo B
Versione USB	2.0
Lunghezza del cavo	max 5 m

Larghezza d'installazione	36 mm / 2 TE

Obligations for the disposal of electrical devices

AT/CH/DE Pflichten zur Entsorgung
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderem Siedlungsabfall gesammelt werden muss.
Der Benutzer muss daher das Gerät am Ende seiner Lebensdauer bei den zuständigen kommunalen Sammelstellen für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikschrott abgeben oder es an den Händler zurückgeben. Die getrennte Sammlung zur Wiederverwertung hilft, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwendung, das Recycling und/oder die Verwertung der zu den Geräten gehörenden Materialien. Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind getrennt zu entsorgen. Vertreiber der Elektrogeräte oder Entsorgungsbetriebe sind zur unentgeltlichen Rücknahme verpflichtet. Im Elektrogerät enthaltene personenbezogene Daten sind vor der Entsorgung eigenverantwortlich zu löschen.

BE/NL Verplichtingen inzake afvoer
Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander huishoudelijk afval moet worden ingezameld. De gebruiker moet het apparaat derhalve aan het einde van de levensduur inleveren bij de verantwoordelijke gemeentelijke inzamelpunten voor gescheiden inzameling van elektrisch en elektronisch afval of het apparaat inleveren bij de dealer. Gescheiden inzameling voor recycling helpt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.
Batterijen en accu's moeten, voor zover mogelijk, uit het apparaat worden verwijderd voordat het wordt afgevoerd.

BG Задължения във връзка с изхвърлянето
Символът на зачертания контейнер за отпадъци указва, че след края на експлоатационния срок продуктът трябва да бъде събиран отделно от другите битови отпадъци.
Следователно в края на експлоатационния срок потребителят трябва да предаде уреда на компетентните общински организации за събиране на отпадъци за разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване или да го върне на търговеца. Разделното събиране с цел оползотворяване помага да бъдат избегнати възможни отрицателни въздействия върху околната среда и здравето.
По възможност батериите и акумулаторите трябва да се извадят от уреда преди изхвърлянето му.

CY Υποχρεώσεις απόρριψης
Το σύμβολο του διαγεγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδεικνύει πως το προϊόν στο τέλος της διάρκειας χρήσης του θα πρέπει να αποσυρθεί ξεχωριστά από τα άλλα απορρίμματα.
Συνεπώς ο χρήστης θα πρέπει να παραδώσει τη συσκευή στο τέλος της ζωής της σε κάποιο αρμόδιο δημοτικό φορέα για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών απορριμμάτων ή να την επιστρέψει στο κατάστημα αγοράς.

CZ Povinnosti týkající se likvidace
Symbol přeškrtnuté popelnice značí, že produkt musí být po ukončení své životnosti likvidován odděleně od ostatního komunálního odpadu. Uživatel proto musí po ukončení životnosti zařízení odevzdat do příslušných komunálních sběrných dvorů pro třídený sběr elektroodpadu nebo je odevzdat prodejci. Tříděný sběr pro recyklaci pomáhá předcházet potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

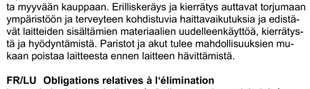
DK Forpligtelser til bortskaffelse
Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med nedenstående "overkrydsede skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den krydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Til dette formål har alle kommuner etableret indsamlingsordninger, hvor affald af elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer eller andre indsamlingssteder eller hentes direkte fra husholdningerne. Nærmere information skal indhentes hos kommunens tekniske forvaltning.

EE Utiliseerimiskohustused
Läbikriipsutatud prügikasti sümbol viitab sellele, et toode tuleb selle kasutusaja lõpus koguda muudest olmejäätmetest eraldi, et seda saaks nõuetekohaselt töödelda ja uuesti ringlusse võtta. Seetõttu peab kasutaja seadme kasutusaja lõppedes viima selle elektri- ja elektroonikaromude eraldi kogumise eest vastutavatesse kohalikesse kogumiskohtadesse või tagastama edasimüüjale. Eraldi kogumine ringlussevõtu eesmärgil aitab vältida võimalikku negatiivset mõju keskkonnale ja tervisele.

ES Obligaciones respecto a la eliminación
Las baterías y los acumuladores deben, en la medida de lo posible, extraerse del aparato antes de proceder con la eliminación.

FI Hävittämistä koskevat velvollisuudet
Rastilla yli vedetyn jäteastian symboli kertoo, että käytöstä poistettua tuotetta ei saa laittaa lajittelemattomaan jätteeseen, vaan se on toimitettava erilliskeräykseen asianmukaiseen keräyspaikkaan hyödyntämistä ja kierrätystä varten. Käyttäjän on siksi toimitettava käytöstä poistettu laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromun erilliskeräyspisteeseen tai palautettava laite sähkö- ja elektroniikkalaitteita myyvään kauppaan. Erilliskermajs ja kierrätys auttavat torjumaan ympäristöön ja terveyteen kohdistuvia haittavaikutuksia ja edistävät laitteiden sisältämien materiaalien uudelleenkäyttöä, kierrätystä ja hyödyntämistä. Paristot ja akut tulee mahdollisuuksien mukaan poistaa laitteesta ennen laitteen hävittämistä.

FR/LU Obligations relatives à l'élimination
Le symbole de la poubelle rayée indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets ménagers à la fin de sa durée de vie afin de permettre un traitement et un recyclage adéquats. L'utilisateur doit donc, à la fin de la durée de vie de l'appareil, le déposer dans un centre de collecte spécialisé dans la collecte séparée des équipements électriques et électroniques ou le retourner au fournisseur. La collecte séparée en vue du recyclage permet d'éviter des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage et/ou la valorisation des équipements faisant partie de l'appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don votre appareil !

GB/IE Disposal obligations
The symbol with the crossed-out wheeled bin indicates that the product must be disposed of separately from household waste at the end of its useful service life in order to enable correct treatment and recycling. At the end of its service life, the user must therefore take the device free of charge to the municipal collection points responsible for the separate collection of electrical and electronic waste or return it to the dealer.
Separate collection for recycling helps to avoid possible negative impacts on the environment and health, and facilitates the reuse, recycling and/or recovery of the materials in the devices.
Wherever possible, batteries and rechargeable batteries must be removed from the device prior to disposal.

GR Υποχρεώσεις απόρριψης
Το σύμβολο του διαγεγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδεικνύει πως το προϊόν στο τέλος της διάρκειας χρήσης του θα πρέπει να αποσυρθεί ξεχωριστά από τα άλλα απορρίμματα.
Συνεπώς ο χρήστης θα πρέπει να παραδώσει τη συσκευή στο τέλος της ζωής της σε κάποιο αρμόδιο δημοτικό φορέα για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών απορριμμάτων ή να την επιστρέψει στο κατάστημα αγοράς.
Η ξεχωριστή συλλογή για ανακύκλωση βοηθά στην αποτροπή αρνητικών επιδράσεων στο περιβάλλον και την υγεία.

HU Az ártalmatlanításra vonatkozó kötelezettségek
Az áthúzott szeméttgyűjtő tartályt ábrázoló szimbólum arra vonatkozik, hogy a terméket az életciklus végén a települési hulladéktól elkülönítetten kell gyűjteni. A felhasználónak ezért a berendezést az életciklus végén ingyenesen le kell adnia az elektromos és elektronikai hulladék elkülönített gyűjtésére szolgáló illetékes kommunális gyűjtőhelyeken vagy vissza kell juttatnia a kereskedőnek. Amennyiben lehetséges, az elemeket és az akkumulátorokat az ártalmatlanítás előtt ki kell venni a berendezésből.

IT Obblighi di smaltimento
Il simbolo del contenitore della spazzatura barrato indica che il prodotto deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti urbani al termine del suo ciclo di vita. L'utente deve pertanto restituire l'apparecchio al termine del suo ciclo di vita ai punti di raccolta comunali per la raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici o restituirlo al rivenditore.
La raccolta differenziata per il riciclaggio contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.

LT Įpareigojimas šalinti atliekas
Linija perbrauktas šiukšlių dėžės simbolis nurodo, kad pasibaigus gaminio naudojimo trukmei jis turi būti surenkamas atskirai nuo komunalinių atliekų. Todėl naudotojas prietaisą, kai baigiasi jo eksploatavimo trukmė, privalo atiduoti į paskirtąsias komunalines surinkimo vietas, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekos būtų surenkamos atskirai, arba turi prietaisą grąžinti prekiautojui.
Atliekų utilizavimą užtikrinantis atskirasis surinkimas padeda išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir sveikatai.

LV Utilizācijas pienākumi
Simbols ar pārsvītrotu atkritumu konteineru norāda uz to, ka produkts tā kalpošanas mūža beigās ir jāsavāc šķirti no pārējiem mājsaimniecības atkritumiem. Tāpēc lietotājam ierīce tās kalpošanas mūža beigās ir jānodod kompetentajos komunālajos savākšanas punktos, kur tiek atsevišķi vākti elektriskie un elektronisko iekārtu atkritumi, vai jāatdod atpakaļ tirgotājam.

MT Responsabbiltajiet dwar ir-rimi
Is-simbolu tal-barmil tal-iskart maqtugħ jindika li l-prodott għandu jingabar separatament minn skart domestiku ieħor meta ma jibqax jintuża iktar, sabiex ikun possibbli li jiġi ttrattat u riċiklat kif suppost. Għalhekk, fil-tmiem tal-ħajja operattiva tat-tagħmir, l-utent għandu jirritorna fil-punti tal-ġbir municipali li huma responsabbli għall-ġbir separat tal-iskart elettriku u elettroniku, jew lin-negozjant. Il-ġbir separat għar-riċiklaġġ ser jgħin biex jevita effetti possibilment negattivi fuq l-ambjent u fuq is-saħħa u jiffavorixxi l-użu mill-ġdid, ir-riċiklaġġ u/jew l-irkupru ta' materjali li ġejjin minn tali tagħmir.

NO Avhendingsforpliktelser
Elektriske og elektroniske produkter er merket med overkrysset avfallsbeholder, som betyr at produktet ikke skal kastes i restavfallet. EE-avfall skal ikke kastes sammen med annet avfall, men enten leveres tilbake til en forhandler eller et kommunalt mottak.

PT Obrigações de eliminação
O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz indica que, no final da sua vida útil, o produto deve ser objeto de recolha seletiva face a outros resíduos urbanos, a fim de permitir um tratamento e uma reciclagem corretos.
Por conseguinte, no final da vida útil do equipamento, o utilizador deve entregar o equipamento ao ponto de recolha municipal competente para a recolha seletiva de resíduos elétricos e eletrónicos ou devolvê-lo ao comerciante. A recolha seletiva separada para a reciclagem ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e promove a reutilização, a reciclagem e/ou a valorização dos materiais que compõem os aparelhos. Sempre que possível, as pilhas e os acumuladores devem ser removidos do equipamento antes da eliminação.

PL Zobowiązania do usunięcia
UWAGA! Symbol selektywnego zbierania umieszczony na sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oznacza, że zużytego urządzenia nie należy umieszczać łącznie z innymi odpadami komunalnymi. Nieprawidłowe postępowanie z elektroodpadami zagrożone jest karami. Zużyte urządzenie oddaj do sklepu lub do lokalnego punktu zbiórki. Obecność składników niebezpiecznych w sprzęcie może powodować negatywne skutki dla środowiska, a co za tym idzie zagrożenie dla zdrowia ludzi.

RO Obligații privind eliminarea ca deșeu
Simbolul care prezintă un coș de gunoi tăiat indică faptul că produsul trebuie colectat separat de alte deșeuri municipale la sfârșitul duratei sale de viață.
Prin urmare, la sfârșitul duratei de viață, utilizatorul trebuie să predea dispozitivul la punctele de colectare municipale relevante pentru colectarea separată a deșeurilor electrice și electronice sau să-l returneze reprezentantului de vânzări.

SE Skyldigheter i samband med bortskaffning
Symbolen med den överkorsade soptunnan anger att produkten vid slutet av sin livslängd måste hanteras separat från annat kommunalt avfall för att möjliggöra korrekt behandling och återvinning. Vid slutet av livslängden måste användaren därför lämna in enheten till lämpliga kommunala insamlingsställen för separat insamling av elektriskt och elektroniskt avfall eller lämna tillbaka den till återförsäljaren. Om möjligt ska batterier tas ut från enheten före bortskaffning.

SL Obveznosti glede ravnanja z odpadki
Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih označuje, da je treba izdelek ob koncu njegove življenjske dobe zbrati ločeno od drugih komunalnih odpadkov, da se omogoči ustrezno obdelavo in ponovno uporabo. Uporabnik mora zato napravo po izteku njene življenjske dobe oddati na ustreznih komunalnih zbirnih mestih za ločeno zbiranje električnih in elektronskih odpadkov ali jo vrniti prodajalcu. Ločeno zbiranje za ponovno uporabo pomaga preprečiti morebitne negativne vplive na okolje in zdravje ljudi ter spodbuja ponovno uporabo, reciklaranje in/ali predelavo materialov, ki pripadajo napravam.

SK Povinnosti týkajúce sa likvidácie
Symbol preškrtnutej smetnej nádoby upozorňuje na to, že zber produktu je nutné na konci jeho životnosti vykonať oddelene od iného komunálneho odpadu. Používateľ preto musí prístroj na konci jeho životnosti odovzdať na príslušnom komunálnom zbernom mieste určenom na separovaný zber odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo ho vrátiť predajcovi.